

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek.

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétkötésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy hóra — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban

Megjelenik

vasár- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor

Nagybecskerek, 1907.

XXXVI. évfolyam. 137. szám.

Kedd, június 18.

Az új Reichsrath.

— június 18.

Az új osztrák képviselőház, amelynek német nevét szinte bevélt magyar szóként használjuk, tegnap nyílt meg.

A két állam népe különös érdeklődéssel tekint az osztrák képviselőház felé, amely az általános szavazati jog alapján a két államban először lett népparlament.

Az osztrák képviselőház tegnapi megnyitásával persze ma még csak a külső képet láthatjuk s az első naptól nem lehet még komoly tanulságokat várni, de aligha tévedünk, ha azt hisszük, hogy ennek az új osztrák képviselőháznak a természetét hamarosan meg fogjuk ismerni.

Minden ujonnan megalakuló parlamenttel szemben az a kormány első gondja, hogy kikből fog a többsége állni. Az osztrák kormányt a legutóbbi választások eredménye ettől a gondtól is megszabadította: tisztában van azzal, hogy állandó parlamenti többségre nem számíthat. Eppen ezért nem fog az új Reichsrath a trónbeszédre felirattal felelni, mert nem képzelhető el oly szöveg, mely körül ebben a parlamentben többség csoportosulhatna. De majd meglátjuk, hogy a többség alakításának csodáját nem fogja-e létrehozni a „magyar kérdés”. Érdeklődéssel szemléljük az új Reichsrathot, mint egyik tábor a másikat — fegyverszünet idején.

Az új osztrák képviselőház összeülése alkalmával egészen természetes azonban, hogy mindenki előtt az a kérdés lebeg, hogy vajon mit várhat Magyarország a Reichsrath mai megújulásától?

Felelni erre persze nagyon bajos, de általánosan körvonalozni lehet a következőképpen.

Magyar szempontból nem tévesztheti meg Magyarországot az, hogy a Reichsrath legnagyobb pártja, a szociáldemokrata párt közjogi dolgokban engedékeny irántunk, sőt még a perszonáluniót se sajnálja tőlünk, de viszont gazdaságilag éppúgy ellenségeink, mint a többi párt, valamint-hogy a klerikálisok gazdasági lojalitásában sem lehet hinni azért, hogy ugyanakkor, mikor közjogilag be akarnak hozzánk masirozni, gazdaságilag azt kiabálják, hogy Los von Ungarn. Mindez csak fecsegés és a régi idők rossz hagyománya.

Az új idők, a diadalmaskodott realpolitikával együtt, a reális érdekeket fogják uralkodókká tenni s e reális érdekek az, hogy Ausztria lojális közjogi s a do ut des alapján épült okos üzleti viszonyban álljon Magyarországgal.

Vagy erős és munkaképes lesz a Reichsrath: ilyen csakis akkor lehet, ha reális politikát csinál és velünk szemben is reális. Vagy beleesik a régi rabló-ideológiába s a rabló-tempókba, s akkor elveszti realitását és erejét is s éppoly gyenge s ránk nézve veszélytelen lesz, mint volt a régi. Ezt higgadtan föl lehet állítani prognosztikonul, függetlenül attól, hogy milyen ügyes vagy ügyetlen ember Beck báró, s taktice mit tart majd szükségesnek a Reichsrathot megnyitó trónbeszédben a magyar ügyről mondani.

Ez, ha netalán nélkülözni fogja az okosságot, csakis az ő politikai életébe kerülhet, de nem Magyarországba, s mentül igazabban parlamentáris birodalom lesz Ausztria, annál erősebben ugyanaz áll majd benne a kormányokra is, ami a

Reichsrathra: vagy új, okos és becsületes politikát csinálnak, vagy a régi zürzavarba, zűllésbe esnek vissza.

Tüzo tótanfolyam Nagybecskereken.

Nagybecskerek, június 18.

Jeleztük röviden, hogy július 15-től kezdve nyolc napig tartó tüzoltótanfolyamot rendez a torontálvármegyei tüzoltószövetség. A szövetség elnöke erre vonatkozólag a következő főhívatást adta ki:

Főhívás

a Nagybecskereken, 1907. évi július hó 15-ikén kezdődő tüzoltószaktanfolyam látogatására.

A „Torontálvármegyei tüzoltó-szövetség” alapszabályszerű céljai közt vármegyei tüzoltó-intézményünk fejlesztését is felvette. Ebből az okból folyó 1907. évi július hó 15-ikétől kezdve Nagybecskereken 8 napig tartó tüzoltó-szaktanfolyamot rendez. alkalmat és módot öhajtván nyújtani az általános tüzrendészet és a tüzoltás iránt érdeklődőknek, hogy a lehető legrövidebb idő alatt és aránylag csekély költséggel a tüzoltó szakmában megfelelő kiképzetést nyerjenek, tüzoltó-testületek szervezéséhez és azok szakasztervezéséhez a szükséges ismereteket megszerzhessék.

Felkérjük tehát vármegyénk összes községeit, a tüzoltó-testületeket, bajtársainkat és mindazokat, akik a felebaráti szeretet szolgálatában álló nemes intézményünk iránt érdeklődnek, hogy a megtartandó tüzoltó-szaktanfolyamra minél több alkalmas egyént kiküldeni, illetőleg minél számosabban jelentkezni sziveskedjenek, felhasználva a szakaszterű kiképzetetésre kínálgató kedvező alkalmat.

Bővebb tájékozás végett közöljük a következőket:

1. A szaktanfolyam hallgatója lehet minden 18—42 éves fedhetetlen előéletű férfi; azonban kívánatos, hogy kellő értelmiséggel bír, katonaviselt egyének küldessenek ki.

2. A szaktanfolyam 1907. évi július hó 15-én reggel 7 órakor kezdődik és nyolc napig tart.

3. A vizsgálatok a tanterv szerinti utolsó napon tartatnak.

4. A tanfolyam hallgatói látogatási bizonyítványt kapnak, amelynek alapján, 2 évi tüzoltói praxis után a Budapesten tartandó tiszti vizsgára jelentkezhetnek.

5. A tanfolyamra írásban kell jelentkezni 1907. évi július hó 5-ig. Az ezen határidő után jelentkezők sem utazási, sem ellátási kedvezményre igényt nem tarthatnak.

A jelentkezés a kiküldő hatóság, testület, vállalat stb. által kiállított igazolvánnyal ellátva, Nagybecskerekre, Strosz Béla városi főjegyző, vm. szövetségi titkárhoz küldendő.

6. A kiadott szabályzat a tanfolyam hallgatóira mindenben kötelező.

7. A tanfolyam teljesen díjmentes.

8. Azok a jelentkezők, kik ezt kívánják: csoportosan laktanyaszzerűen is elhelyezhetőek lesznek s ez az elhelyezés ingyenes. Az ingyenes elhelyezésre vonatkozó kérelem a jelentkezés kapcsán adandó elő s a kedvezmény a jelentkezés sorrendjében fog megadni. Kedvezményes étkezésről is gondoskodva lesz.

9. A Nagybecskerekre és vissza utazásra szóló kedvezményes vasuti jegyekért a szöv. elnöksége fog lépéseket tenni.

Tanterv: I. Elméleti rész. 1. Tüzoltóságok szervezése és felszerelése; 2. fecskendő és tartozékai; 3. mászó, mentő, védő, bontó és világító eszközök; 4. a tüzoltószerek működési zavarai és a fecskendő gondozása; 5. vizszerzés; 6. tűzjelzés; 7. az építkezés elemei; 8. tüzrendészet és annak kezelése az ide vonatkozó rendeletekkel; 9. tüzoltás (taktika), első segély bal-eseteknél.

II. Gyakorlati rész. 1. Rendgyakorlatok; 2. a szerek gyakorlati ismertetése; 3. szivattyu szerelés; 4. mászó-, mentő-gyakorlatok; 5. jelképes tüzoltás, védelem.

Nagybecskerek, 1907. évi június hó 16-án.

Botka Béla s k.,
főispán, szöv. elnök.

A délmagyarországi tanítók nagygyűlése.

— június 18.

Említettük, hogy a Délmagyarországi Tanítóegylet az idén Fehértemplomban tartja tisztújító XLI. nagy- és közgyűlést július hó 9., 10. és 11-ik napjain.

Most adjuk itt a nagygyűlés sorrendjét, mely a következő:

Első nap, július hó 9-én, kedden: D. e. 10 órakor a Délmagyarországi Tanítóegylet bíráló-bizottságának gyűlése az állami elemi leányiskola épületében (Stefánia-u.); 11 órakor a Délmagyarországi Tanítóegylet konviktus felügyelő-bizottságának ülése az állami elemi leányiskola épületében (Stefánia-u.). D. u. 2 órakor és este fél 7 órakor a Temesvár felől érkező vendégek ünnepélyes fogadtatása a pályaudvaron s onnantól elszállásolása a lakásokba; 3 órakor a Délmagyarországi Tanítóegylet választmányának rendes ülése az állami elemi leányiskola épületében (Stefánia-u.). Este fél 9 órakor ismerkedési estély a Hallerszálloda kerthelyiségében.

Második nap, július hó 10-én, szerdán: Reggel 8 órakor istentisztelet a rk. plébániatemplomban (Gyülekezés az állami polgári leányiskola épületében, Verseci-utca); d. e. 9 órakor a Délmagyarországi Tanítóegylet XLI. nagygyűlése a „Burg” vendéglő nagytermében (Schiller-utca).

A tanítói nagygyűlés tárgysorozata: 1. Elnöki megnyitó, elmondja Schenk Jakab, egyl. elnök. 2. Üdvözlések egyletek, testületek stb. részéről.

3. Jegyzőkönyvhitelesítő választása. 4. Előadások: I. A nemzeti szellem ápolása nemzeti-vidéken. Előadó Zsivoinov Vladimir, fürjesi községi iskolai tanító. II. Szolgálati szabályzatunk és nyugdíjügyünk. Előadó Rázus József, pádei áll. iskolai igazgató-tanító. III. Az egyfolytában való tanítás kérdése a népiszkolában. Előadó Mező Dániel, temesvári községi iskolai tanító. IV. A magánjog tanítása az elemi népiszkolában. Előadó Gregus Gyula, székelykevei állami iskolai tanító. V. Mulasztásunk. Előadó Weitz Győző, vojiéki tanító. VI. A slójdrról. Előadó Lamparter István, temesvári községi iskolai tanító. VII. Iskola és tuberkulozis. Előadó dr. Kovács Ödön, temesvár-gyárvárosi orvos.

D. u. 1 órakor társasbéd a „Bécs”-hez címzett vendéglő nagytermében. Egy teríték ára 3 korona, mely összeg vagy a jelentkezéskor beutalendő, vagy a helyi bizottság irodájában Stefánia-utca, állami finiskola, idejekorán lefizetendő; 3 órakor a Délmagyarországi Tanítóegylet ovodai szakosztályának ülése a fehértemplomi I. számú állami ovoda helyiségében (Templom-utca 3. sz.); 3 órakor a Délmagyarországi Tanítóegylet gazdasági ismételő-iskolai szakosztályának ülése a „Rezső-liget” nagytermében, kedvezőtlen időjárás esetén az állami leányiskola új épületében (Stefánia-utca); 5 órakor kirándulás a „Rezső-ligetbe”. Este fél 9 órakor a „Burg” nagytermében a temesvári „Arany János Irodalmi Társaság” által a Délmagyarországi Tanítóegylet és tanítói konviktusára javára rendezendő felolvasó-estély összekötte műkedvelői előadással és táncvigalommal. Belépti díj személyenként 1 kor.

Harmadik nap, július hó 11-én, csütörtökön: Reggel 8 órakor a „Délmagyarországi Tanítóegylet” XLI. közgyűlése a „Burg” nagytermében, melynek tárgysorozata a következő: 1. Elnöki megnyitó. 2. A módosított alapszabályok és az azokat kiegészítő ügyviteli szabályok szövegének végleg való megállapítása. Előadó: Kaufmann István egyl. alelnök. 3. Elnökségi évi jelentés. 4. Pénztári jelentés. 5. A konviktus felügyelő-bizottság jelentései és esetleges előterjesztései. 6. Az egyleti közlöny kiadóhivatala vezetőjének jelentése. 7. A számvizsgálók jelentése. 8. A bíráló-bizottság jelentése a pályanyertes cikkek tárgyában. 9. Bayer-Teibisz Karolina egyl. zászlóánya 2000 koronás alapítványa 1907. évi kamatainak segélyképeni odaítélése. 10. Az ovodai és gazdasági ismételőiskolai szakosztályok előterjesztései. 11. Fiókköri indítványok és előterjesztések. 12. Beérkezett ügydarabok előterjesztése. 13. Az 1907/8. egyleti évi költségelőirányzat előterjesztése. 14. A „Magyarországi Tanítók Országos Bizottsága”-ba kiküldendő megbizottak és a könyvbírálo bizottság tagjainak megválasztása. 15. Interpellációk. 16. Elnöki indítványok. 17. Tisztújítás. 18. Indítványok.

IV. nap, július hó 12-én, pénteken: Reggel 9 órakor tanulmányi kirándulás Buziá—Orsova és Herkulesfürdőre.

Jegyzet. A helyi bizottság irodája a Dél-magyarországi Tanítóegylet XLI. nagy- és közgyűlésének időtartama alatt az állami elemi fiúiskola épületében (Stefánia-utca) és a „Burg” helyiségében (Schiller-utca) lesz elhelyezve, ahol mindenemü felvilágosítás készséggel adni fog.

A helyi bizottság rendezői a következő karzalagokat fogják viselni: az elnökség fehér-zöld (Fehértemplom r. t. város színe) színűt, az elszállásolási bizottság tagjai nemzeti színűt, a vigalmi bizottság tagjai vöröset és a kirándulási bizottság tagjai zöldet.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1/6 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Június 24. Megyei áll. választmányi ülés.
Június 25. Fehér-kereszt közgyűlése.
Június 27. Rendkívüli megyei közgyűlés.
Július 8. Közig. biz. ülés.

— **Uj pénzügyigazgató.** A király Kovács Sándor pénzügyi tanácsost, nagybecskereki pénzügyigazgató-helyettesét jelenlegi fizetési osztályában való meghagyás mellett aranyosmaróthi pénzügyigazgatóvá kinevezte.

— **Érettségi a felsőkereskedelmi iskolában.** Ma kezdtek meg a helybeli felsőkereskedelmi iskolában a szóbeli érettségi vizsgát, melyen a vallás- és közoktatásügyi miniszter megbízásából dr. Ferenczy Zoltán egyetemi tanár, a kereskedelemügyi miniszter megbízásából pedig Nesnera Aladár, az aradi fa- és fémipar iskola igazgatója szerepel miniszteri biztosként. Itt közöljük egyúttal, hogy tegnap tartották meg a polgári iskolában a magánvizsgákat általános jó eredménnyel.

— **Temetés.** A szombaton elhunyt Napholtz Rezsőt tegnap délután 6 órakor helyezték örök nyugalomra a róm. kath. temető kápolnájából, a hol ravatalon fektették. A temetésen, melyen Magyary Pál pápai kamarás végezte a gyászszertartást, nagyszámu gyászoló közönség jelent meg, köztük a város képviselőtestülete dr. Perisics Zoltán polgármester vezetésével testületileg. Az egyházi szertartás után a halottat a családi sírboltba vitték s itt helyezték el örök pihenőre. Az elhunyt lelki fűvéért pedig ma délelőtt volt az engesztelő szent miseáldozat a róm. kath. templomban.

— **Nemzetközi gyorsírási kiállítás Szegeden.** A Szegedi Gyorsírók Egyesülete által tartandó nagyszabású országos és nemzet-szervezői gyorsíró-, írógépkiállítás, kongresszus és versenyírás világszerte nagy érdeklődést keltett fel. Közel 300 kiállító van Európa minden országából, Amerikából, (Egyesült-Államok: Colorado, Kanada) Indiából stb. Az ünnepség ünnepies megnyitása a Kultur-palotában 1907. évi június hó 29-én fog megtörténni. A jelentkezők száma nagy. Érdekes kirándulás is lesz az Aldunára. A kirándulásban résztvenni szándékozók 10 korona előleget tartoznak befizetni. A résztvevők fél- és menetjegyre jogosító igazolványt és bővebb felvilágosítást nyerhetnek a rendező-bizottságnál. Elnöke: Jakab Lajos Szeged, Takaréktár-utca 1., vagy Kulturpalota.

— **A veszettség és az ebzárlat.** Vettük a következő sorokat:

Előre kell kijelentem, hogy nem az ebzárlat elrendelése ellen akarok felszólalni, mert inkább folytonos ebzárlat legyen, mintsem egy emberélet áldozatul essen, mint most legutóbb a szegény Hoffmann fiú. 1885. óta állandóan kutyát tartok, e 22 év alatt az ország különböző városai-ban fordultam meg, de annyi veszettségi esetről sehol sem hallottam; meg akarom tehát kísérteni, nem-e lehetne ez ellen valami óvintézkedéseket tenni s ezáltal a gyakori ebzárlat elrendelését kikerülni. Felette divik itt a védjegyek lopása, ezáltal a város 2-3 koronával megkárosodik és egy kuvasz, mely a jegy nélkül elfogható és kiirtható lett volna, egy évig csatangolhat, ha csak valamely zárlat alatt nem kerül a gypmester kezébe. Az idegen védjegy használatát nagyon egyszerűen és radikálisan lehetne beszüntetni. Ezenkívül az új védjegyek kiadásakor a városi szemrevételezés az erről vezetett jegyzéket 2 példányban állítaná ki s az egyiket a gypmesternek adná át, ki azt a razzáinál az öt kisérő csendőrnök vagy rendőrnek adná; most házról-házra járva, arról lehetne meggyőződést szerezni, hogy a kutya nyakán levő védjegy tényleg a tulajdonos által lett-e váltva, vagy ha nem, kinek a kutyájáról lett lezsedve, szigorú büntetéssel és többszörös ellenőrzéssel ezt a rossz szokást ki lehetne irtani, ami a városnak még egy pár száz korona hasznát is hozna. A második talán még nagyobb baj, hogy vásárra a szomszédos falukról sokan kutyák-

kal jönnek be és anélkül mennek haza. Egy ilyen eltévedt állat, napokon át hajszolva, éhségnek, szomjúságnak és mindenféle időjárásnak kitéve, védekezik és haragos lesz, de könnyen meg is veszhet, sőt azt hiszem, a legtöbb esetben a tényleg veszett eb ily idegen és itt felejtett állat volt. Ezen is lehetne segíteni; a vásárnapokon a gypmester felváltva egyik-másik sorompóhoz volna állítandó, ahol minden egyes beérkező kutyát átvenne és őrizet alatt tartana, a tulajdonosnak természetesen jogában állana, ha a várost elhagyja, kutyáját egy csekély őrzési díj ellenében, mondjuk 40 fillér, átvenni; hogy másodsor nem hozza magával, arról kezeskedem és biztos, hogy a kóbor ebek száma is tetemesen meg fog fogyni. A harmadik szomorú oka a gyakori harapásoknak néptünk durvasága. Néhány nappal ezelőtt szemtanúja voltam, mikor felnőtt férfiak egy szegény kóbor kutya farkára egy türes szardiniás dobozt kötöttek és azt hajszolni kezdték, egy-néhány a közelben játszó gyerek göröngyökkel megdobálták s a szegény kintzolt állatot, amíg csak bírták, üldözték. Ez ellen nem tudok segítséget, legfeljebb a botot. Ezeket ajánlanám az illetékes hatóság figyelmébe, sziveskednék egy kísérletet tenni és bizton meg fog arról győződni, hogy a veszettségi esetek nem lesznek oly gyakoriak, mint eddig.

— **Tornavizsga a záróban.** Tegnap délután folyt le diszes közönség jelenlétében a zárda-növendékek torna vizsgája. A vizsgán, amelyen Magyary Pál pápai kamarás, a zárda igazgatója elnökölt, valóban vonzó látványt nyújtott a nagyobbbrészt osztályonként egyformán öltözött leánykák felvonulása és ügyes, változatos gyakorlatok, amiket a zene ütemeire bájos mozdulatokkal végeztek. A közönség, mely a gyermekek szülőiből s hozzátartozóikból, valamint több iskolabarátból állott, minden osztály elvonulása-kor zajos tapsokkal adott kifejezést öszinte tetzésének s ez a taps jutalmazza fáradságukért s a valóban szép eredményért az oktató tiszt. nővért és Szabó Jolán kisasszonyt, akik már ismételtelen beigazolták, hogy feladatuk megoldására mennyi gondot s munkát fordítanak. A közönség a vizsga minden mozzanatát élénk érdeklődéssel kísérte s annak befejezte után Magyary Pál elnök helyett, kinek temetésre kellett menni, dr. Fialowski Béla iskolaszéki tag elismerését és köszönetét fejezte ki az oktató hölgyeknek működésükért.

— **A Béga áldozata.** A vasárnap a Béga-ba fulladt leányok közül ma reggel fogták ki a 15 éves Mátyás Mariska holttestét a Daun-főle gyár közelében. Az előbb kifogott Gyergyó Annát már eltemették, a Mátyás Annát pedig ma temetik el.

— **Esküvő.** Reichenthal Fülöp nagybecskereki magántisztviselő ma esküdtött örök hűséget Schlesinger Sári kisasszonynak, Schlesinger J. nagybecskereki kereskedő kedves és művelt leányának. A polgári esküvő reggel 9 órakor volt s tanuként Deutsch Emil és Mocsányi Richárd szerepeltek.

— **A fürdés áldozata.** Csak tegnap adtunk hírt két gyermekleány fürdés közben való vízbe-felüléséről s ma megint két helyről kapunk hírt ilyen szerencsétlenségéről. Az egyik Törökkanizsán történt, ahol a napokban az ottani kórház mellett elterülő halastóban fürdött Francisin János 13 éves gyermek társával. Vigan kergetőztek, miközben Francisin véletlenül a tó olyan helyére került, ahol a víz 2 öl mélységű. A gyermek hirtelen elmerült s amikor megijedt társai sikoltozására megjelent a segítség, a szerencsétlen gyermek már belefuladt a vízbe.

A másik eset Szerbcsanádán történt, ahol tegnapelőtt egy kis leányka fürdött a Marosban. Fürdés közben elkapta a víz árja s odaveszett. Holttestét még nem találták meg.

— **A törökbecsei Leiningen-szobor.** A Törökbecsén felállítandó gróf Leiningen-Westerburg Károly 48/49. honvédtábornok szobrára folyó évi május II-ik felében befolyt:

Felsőmecenézfi község 1 korona, M. kir. államépítészeti hivatal Sátorajauhely 4—, Takarékpénztár Mindszent 5—, Kir. járásbíró-ság vezetője Jászberény 1260, Államépítészeti hivatal Besztercebánya 6—, Előjáróság Kenderes 590, Békés város pénztári hivatala 5—, Hitel-szövetkezet Timán 290, Barcsai József pénzügy-őri biztos Brassó 66, Körjegyzőség Kaprióra 660, Főszolgabíró Homonna 1210, Főszolgabíró Szerencs 3340, Bácsgyulafalva község 5—, Ál-lami elemi iskola Sepsiszentgyörgy 314, Községi bíró Garamszőlős 1—, Szemző János főszolgabíró Titel 25—, Garzuly Gyula Pozsony 15—, Községi előjáróság Mezőberény 5—, Hitel-szövetkezet Békés 5 korona. (Folyt. köv.)

— **Lépfene.** Mint Nyerő községből jelentik, ott a lépfene egy udvarban fellépett. A betegség elfojtására a hatóság széleskörű óvintézkedéseket rendelt el.

— **Öngyilkos öregasszony.** Szerbcsanád-pé-
terén özv. Gyulínac Gyókané Szimlyánka 70 éves öreg asszony a napokban este a kis kamrá-ban a gerendára felakasztotta magát. Mire a lakója észrevette, már meghalt. Hogy mi vihette a módos öreg asszonyt az öngyilkosságra, nem is sejtik.

Amateur-fényképezészeknek! Általánosan elismert kitűnő szalon és uti fényképezési készü-lékek, felülmulthatatlan minőségű pillanat kézi apparátusok, valamint mindenféle fényképezési cikkek Moll A. cégnél (Bécs, Tuchlauben 9. cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. — Ezen üzletág alapított 1854-ben. — Kivánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég. (b)

Irodalom.

— **Az Arany János-társaságból.** A tomesvári Arany János-társaság szombaton d. u. 5 órakor zárt ülést tartott, a melyen f. hó 22-ére tűzték ki az e havi nyilvános felolvasó-ülést, amelyen Somfai János fogja megtartani székfoglalóját. Egyben a Délmagyarországi Tanító-egylet meg-hívására egyhangú lelkesedéssel elhatározta a Társaság, hogy július tizedikén, a tanító-egylet nagygyűlése alkalmából, Fehértemplom városban irodalmi estélyt rendez.

* **Uj Idők.** Ami értékes a magyar irodalom műhelyéből kikerült, mindezt azonnalmód frissen megszerzi az „Uj Idők”. Munkatársai közt a szerkesztő Herczeg Ferencen kívül ott találni a toll, a rajzok és ecset java reprezentálói. Regény, novella, vers, társadalmi és művészeti cikk: minden, ami megjelenik hasábjain, az irodalmi finomság jegyében készül. Ilusztratív része csupa ötlet, mindig szórakoztató. Nincs közérdekű ese-mény, amelyről eredeti felvételekkel ne adna számot. Aktualitásaival ily módon egy-egy hét lüktető életének illusztrált krónikása. Negyedéven-ként két eredeti regényt kezd s színes műlapot ad me léklettől. Ezek a tulajdonságok tették magas színvonalon álló hetilappá. Ennek révén kedvelt ismerős, immár tizenhárom év óta, a magyar uri familiák szalonjában. Ára negyedévenként 4 korona. Előfizetni bármely könyvkereskedés útján lehet, vagy közvetlenül a kiadónál. Singer és Wolfner-nél (Budapest, Andrassy-ut 10.)

Törvényték.

§ **Aki tévedésből az apósát lötte meg.** Pan-csováról jelentik: Gayer János jómódu her-telendyfalvi földes gazda 1906. december 23-án rokont látogatni indult Torontálalmsra és házá-nak gondozását vejjére, Hamm Mártonra biza-
azzal, hogy 27-én tér vissza s addig vigyázzon a házra, nehogy — amint ez már megtörtént — betörők férközzenek a lakásba. Véletlenül azon-ban már december 25-én tért vissza s miután mindent zárva talált, az ablakon keresztül bemá-szott a házba és a konyhaajtót nyitva hagyva, a szobaajtót pedig bezárva, lefeküdt. Este 10 óra tájban haza jött a leánya, zörgetett az ajtón s mert választ nem kapott, azzal rohant sógorához, a vádoltéhoz, hogy házukba rablók járnak. Hamm Márton magához véve revolverét, zörgetett s mi-után választ nem kapott s csak huzamosabb idő mulva látta, hogy egy árnyék közeledik az ajtó-hoz és miután azt hitte, hogy a bent lévő egyén reá készül kitörni, belött a szobába oly szeren-szétlenül, hogy a golyó Gayer János mellébe furdott. A kir. ügyészség gondatlanságból oko-zott emberölésért emelt vádat Hamm Márton el-len. Most tárgyalta sz ügyet a pancsovai kir. törvényték. Vádolt azzal védekezett, hogy a tolvajtól való félelemből és megzavarodásból tette a lövést. A kir. törvényték vádlottat az enyhítő körülmények tekintetbe vételével csupán 30 kor-pénzbüntetésre ítélte. Az ügyész súlyosbításért, a vádlott felmentésért felebbezett.

§ **A leányrablók.** Markucz Nika farkasdi fiatal legény beleszeretett Bokor Jécába, a falu-nak egy szép és gazdag leányába. Elhatározta tehát, hogy szerb szokás szerint elragadja. E célból szövetkezett Markucz Zsiva, Mirov Jóna és Gyurkin Jóna pájtásaival, akiknek segítségével 1907. március hó 17-én, amikor a leány társai-val együtt a kutra ment, azt megragadták, ellen-kezése és kiabálása dacára kocsira tették és a szomszédos Ildor községbe vitték, ahonnan azután a községi rendőrök vitték vissza az atyjához. A pancsovai kir. ügyészség mind a négy legény ellen vádiratot adott be személyes szabadság megsértésének büntette miatt. A terheltek a vád-irat ellen azon az alapon éltek kifogással, hogy a leány már előlegesen beleegyezett az elvitelbe, amit a vizsgálat során tanukkal is igazoltak. Szerdán foglalkozott ügyükkel a pancsovai kir. törvényték vádtanácsa s a kifogások elutasításá-val mind a négy legényt vád alá helyezte, mert a mentőtanuk vallomását a vizsgálat adatai meg-cáfolják.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —
 Budapest, június 18. (A „Torontál” ered. távirata.) A képviselőház ma délelőtt Náva y Lajos elnöklésével ülést tartott.

Az ülés elején Ugron Gábor szólalt föl s kifogásolta, hogy a képviselőház naplójából Zahorac horvát képviselő beszédének egy része, nevezetesen az általa fölolvastott idézetek hiányzanak. Eltekintve attól, hogy a naplóból nem szabad hiányzani semminek, Zahorac idézeteinek kihagyása azért is fontos, mert éppen ezek miatt vonta meg tőle az elnök a szót.

Az elnök azt mondja, hogy Zahorac idézeteinek tulnyomó része benn van a naplóban, azonban vizsgálatot fog indítani, hogy miért maradt ki a többi s azután jelentést tesz róla a Háznak.

Most a török beviteli értékvámok fölemeléséhez való hozzájárulásról szóló törvényjavaslatot szavazták meg harmadszori olvasásban.

Ezután került sorra a vasutas javaslat, amely ellen ma a horvátok részéről Lukonics beszélt, természetesen horvátul.

Az ülés folyik.

Küldöttségek a minisztereknél.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ma délelőtt a szolnoki választókerületből küldöttség tisztelgett Wekerle Sándor miniszterelnöknél és Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszternél, akiktől a képviselőházban a kisgazdák érdekében megindított akciónak a támogatását kérték. Wekerle Sándor miniszterelnök kijelentette a küldöttségnek, hogy a kisgazdák érdekében több reform készül, azonkívül az adóreformon is dolgozik a kormány, amely a közteherviselés arányos megosztásán alapszik. Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszter azt mondta a küldöttségnek, hogy ő mindig szíven viselte a kisgazdák érdekeit, mert ezek képezik a nemzet gerincét. Így a kisgazdák érdekeit a jövőben is támogatni fogja.

Győrből is járt egy küldöttség Kossuth Ferencnél. A küldöttség azt kérte, hogy a főlzabados titel-újvidéki áthidalást helyezze a miniszter Győrbe. A miniszter biztató ígéretet tett a győrieknek.

A spanyol király Bécsben.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Madridból sürgönyzik, Alfonz spanyol király nejével július végén Bécsbe érkezik, ahonnan Ischlbe mennek ott nyaraló királyunk meglátogatására.

A Reichsrath ünnepies megnyitása.

Budapest, június 18. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, az új osztrák Reichsrathot holnap déli 12 órakor nyitják meg ünnepiesen trónbeszéddel. A trónbeszéd elé nagy érdeklődéssel néznek a politikai körök, de a bécsi jelentés szerint érdekelheti Magyarországot is, mert szó lesz benne a kiegyezésről is.

Az orosz események.

Budapest, június 18. (A „Torontál” ered. táv.) Szentpétervári jelentések szerint a дума föloszlata, de különösen az új választói törvény élénk izgalmat kelt az egész országban s több vidékről nyugtalanító híreket jelentenek. Az orosz határvidékeken és Lengyelországban különösen nagy a nyugtalanság s itt a katonaságot mindenütt megerősítették.

Vakmerő rablás.

Budapest, június 18 (A „Torontál” eredeti távirata.) Vakmerő rablást követett el tegnap a fővárosban egy eddig ismeretlen tettes. Szécsi József villamos vasúti kalauz Szondy-utcai lakásába tegnap este fél 11 óra tájban, amikor Széchi felesége csak egyedül volt otthon, az ablakon át betört egy ismeretlen ember s rátámadva az ágyban fekvő asszonyra, mielőtt ez

rémületéből magához térhetett volna, betömte száját, azután lekötözte az asszonyt az asztal lábához. Majd feltörte a szekrényt, elvitte onnan az összes ruhaneműket, valamint 60 korona készpénzt s bezárva maga után az ajtót, eltávozott. Az asszony férje fél 12 órakor érkezett haza s csak lakatos segítségével tudott bejönni a lakásba, ahol a földön eszméletlenül, elkétkülten fektült a felesége. Mikor hosszú idő múlva magához tért, akkor elmondta a történeteket. A férje nyomban jelentést tett a rendőrségnek, amely széles körben folytatja a nyomozást.

Határidő-üzlet.

Budapest, június 18. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

| | |
|--------------------------|-----------|
| Buza (októberre 1907.) | 20.72 — — |
| Rozs (októberre 1907.) | 16.88 — — |
| Zab (októberre 1907.) | 14.72 — — |
| Tengeri (júliusra 1907.) | 11.66 — — |
| Tengeri (májusra 1907.) | 11.64 — — |

Közgazdaság.

Szarvasmarha- és lódíjazás Bégaszentgyörgyön.

A torontálmegyei gazdasági-egyesület által folyó hó 16 án Bégaszentgyörgyön (szuttal itt első ízben) rendezett tenyészállat-díjazás, a községbeli és vidéki közönségnek élénk nagy érdeklődése mellett, minden várakozáson felül igen szépen sikerült. Elővezetett díjazásra összesen 92 drb szebbnél szebb piros-tarka szarvasmarha és 185 ló.

Délelőtt pont 9 órakor érkezett meg a kiállítás színhelyére a gazdasági-egyesület képviselőjében gr. Csekonic Sándor egyesületi elnök, kinek a községi bíró által történt üdvözlése után csakhamar megalakult a bíráló-bizottság, melynek ugyancsak serényen kellett dolgoznia, hogy nagy munkáját délig elvégezhette.

A bíráló-bizottság következőképpen alakult s működött:

A lódíjazásnál: Gróf Csekonic Sándor elnökle alatt id. Bayer Pál, Dörmann Henrik, Fülep György, Kriszt Frigyes, Koller János, Kungl Vilmos, Pellet Géza, Prém József, Schönherr Péter, Treisz János, ifj. Till Pál.

A szarvasmarhadíjazásnál: Sierbán Viktor állattenyésztési felügyelő elnökle alatt Lowieser Imre, Morvai Dezső, Orsó Gáspár, Sándor Kálmán, Szauer Béla, Szabó Alajos.

A befejezett bírálat alapján a következők lettek jutalmakkal kitüntetve:

Elismerő oklevelet kaptak. Csikóval bemutatott anyakancákért: Wenzel János és Gut Ferenc, Erneszt-háza.

Tehenekért: dr. Bogner János Torda, Gerhardt Jakab Katalinfaiva, Schnell Jakab Erneszt-háza, Kindl Pál Bégaszentgyörgy.

Üszökért: Röhling Péter Bégaszentgyörgy, dr. Bogner János Torda.

Bikákért: Zachariás Mihály Katalinfaiva, Benák István és Biczók Ferenc Torda, Schnell Jakab Erneszt-háza.

Lovaknál, csikóval bemutatott anyakancákért: I. díjat, 40 koronát nyert Csirisán Pál Nagytörök; II. díjat, 30 koronát nyert Queiser János Bégaszentgyörgy; III. díjat, 20—20 koronát nyertek: Andrez János Erneszt-háza és Ignatov Mita Bégaszentgyörgy; IV. díjat, 10—10 koronát nyertek: Id. Bayer Pál Bégaszentgyörgy, Prém József Lázárföld, Krei Adam Klekk, Schira János Katalinfaiva.

Három éves kancákért: I. díjat, 40 koronát nyert Bayer József Bégaszentgyörgy; II. díjat, 30 koronát nyert Szekosán János Nagytörök; III. díjat, 20—20 koronát nyertek: Petrov Emil és Schönherr Péter Bégaszentgyörgy; IV. díjat, 10—10 koronát nyertek: Birung József Katalinfaiva, Milyi Krecul és Bogaraczkai Néca Bégaszentgyörgy.

Egy-két éves csikókért: I. díjat, 30 koronát nyert Simon István Magyarittele; II. díjat, 20—20 koronát nyertek: Queiser József Bégaszentgyörgy és Wertenbach János Erneszt-háza; III. díjat, 10—10 koronát nyertek: Molang János Erneszt-háza, Fodor József Felsőmuzslya, Espach Jakab Ittvarnok, Wanbach József Klekk.

Szarvasmarhákánál, tehenekért: I. díjat, 40 koronát nyert Zachariás József Katalinfaiva. II. díjat, 30—30 koronát nyertek: Mészáros Mihály Torda, Putz József Katalinfaiva. III. díjat, 20—20 koronát nyertek: Csorba Ferenc Torda, Schiró Mihály Katalinfaiva, Gerhardt Jakab Katalinfaiva. IV. díjat, 10—10 koronát nyertek: Karl Jakab Bégaszentgyörgy, Lányi Illés, Manga Pál és Pálkás Máttyás Torda, Meng Miklós Katalinfaiva, Till János Katalinfaiva,

Varga István, Tóth István, Berta József Torda, Beierlan János Bégaszentgyörgy, Mergl János Ittvarnok, Till Miklós Katalinfaiva, Lucs József Bégaszentgyörgy.

Üszökért: I. díjat, 30 koronát nyert Groszmann Pál Klekk. II. díjat, 20—20 koronát nyertek: Röhling Péter Bégaszentgyörgy, Gerhardt Jakab Katalinfaiva, Wagner Mihály Ittvarnok. III. díjat, 15—15 koronát nyertek: Till János, Steigerwald Ferenc és Putz József Katalinfaiva, Tóth István Torda. IV. díjat, 10—10 koronát nyertek: Schaffer Domokos, Till Jakab, Rasinus Miklós Katalinfaiva, Laza Márton és Lányi Illés Torda, Klekker Miklós Bégaszentgyörgy.

A jutalmaknak nyomban oit a helyszínén történt kiosztása után előlépett Schönherr Péter községi bírósághoz elnök és az elnököl Csekonic Sándor grófhhoz intézett rövid beszédben köszönetet mondott a gazdasági-egyesületnek és a bíráló-bizottságnak.

Utána a községi parkban bankett volt. A megejtett díjazás kiváló eredménye és a park szépsége látható jókedvben tartotta a társaságot, mely az elhangzott sok felköszöntőben kifejezést is nyert. Az első felköszöntőt Lowieser Imre főszolgabíró mondotta Darányi Ignác földmívelésügyi miniszterre, utána Orsó Gáspár községi jegyző a gazdasági egyesület elnökére, gróf Csekonic Endrere emelte poharát, Grósz György plébános a bíráló-bizottságot és annak elnöke gróf Csekonic Sándort, Schönherr Péter községi bírósághoz pedig Lowieser főbíró elítette és még számos felköszöntőben emlékeztek meg mindazokról, kiknek a nap sikerének biztosításában valamelyes része volt.

Miután az elhangzott tósztok kifolyásaként üdvözlő táviratot is menesztettek Darányi Ignác földmívelési miniszterhez, továbbá gróf Csekonic Endre egyesületi elnökhez, valamint a jelenleg tanulmányuton, Berlinben időző Marton Andor egyesületi titkárhoz, következett ugyancsak a park táncsarnokában, a nap eseményének ünnepi befejezéseként, a gazdák táncvigalma, mely hangos jó kedvben késő estig tartott.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1907. június 18.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzése.

| Buz a | Kilós | 100 kilogr. ára | | Kilós | 100 kilogr. ára | |
|-------------|-------|-----------------|---------|-------|-----------------|---------|
| | | kor.-tól | kor.-ig | | kor.-tól | kor.-ig |
| Tiszavidéki | 75 | — | — | 79 | 20.15 | 20.40 |
| Pestvidéki | 74 | — | — | 78 | 19.60 | 19.90 |
| Bánsági | 75 | 19.— | 19.40 | 79 | — | — |
| Bácskai | 75 | 19.10 | 19.45 | 78 | 19.80 | 20.10 |
| Szerbiai | 76 | — | — | 79 | — | — |

| Egyéb gabonaneműek | | 100 kilogr. ára | |
|--------------------|--------------------|-----------------|---------|
| | | kor.-tól | kor.-ig |
| Rozs | elsőrendű | — | — |
| | középmínőségű | — | — |
| Árpa | takarmányára l. r. | — | — |
| | másodrendű | — | — |
| Köles | — | — | — |
| Zab | elsőrendű | — | — |
| | középmínőségű | — | — |
| Tengeri | belföldi új | — | — |
| | román vagy bolgár | — | — |
| Repece | cinquantin | — | — |
| | káposzta | — | — |

Dr. Brájfer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős Somfai János.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1907. május hó 1-től.

Érkezik:

- a) A nagybecskereki pályaudvarra:
 Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Pancsováról: délután 5 óra 40 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5 óra 33 perc.
 Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 47 perc.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 48 p.
- b) A nagybecskerek-bégapart pályaudvarra:
 Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 p.
 Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.
 Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p. este 7 óra 05 p.
 Bégaszentgyörgyről: (keskenyvágányu vonal) délután 4 óra 20 perc.

Indul:

- a) A nagybecskereki pályaudvarról:
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.
 Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
- b) A nagybecskerek-bégapart pályaudvarról:
 Zsombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.
 Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
 Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 25 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.
 Bégaszentgyörgyre: (keskenyvágányu vonal) délután 12 óra 20 perc.

3316/tkvi 1907. sz.

573-1-1

Árverési hirdetményi kivonat.

Az antalfalvi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Torontálmegye árvaszéke javára 180 kor. 38 fillér tőke, ennek 1907. évi január hó 1-től járó 5% kamata, 10 korona eddigi, 22 kor. 45 fillér jelenlegi és a még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. évi 60. t.-c. 144. §-a alapján, 146. és 156. §-a értelmében Tomics Maxa oppovai lakos ellen az antalfalvi királyi járásbíró területén és az antalfalvi járáshoz tartozó Oppova községben és az oppovai 295. f. 2135. számú tkvben felvett 191. öi. számú ház és 800 □-öl házhelyre 560 kor., 3. dülő 129. hrsz. 2 hold 800 □-öl I. o. szántóra 634 kor., hrsz. nélküli 334 □-öl kertre 44 kor., 186. hrsz. 800 □-öl kertre 112 kor., 404. hrsz. 220 □-öl kertre 36 korona becsárban az árverést elrendeli azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közzé teszi.

A nyilvános árverés Oppova községében 1907. évi július hó 2-ik napján délelőtt 9 órakor fog megtartatni a következő, ugy a tkvi hivatalban, mint Oppova községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett:

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 56 kor., 63 kor. 40 fill., 4 kor. 40 fill., 11 kor. 20 fill. és 3 korona 60 fillért készpénzben, vagy értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt ugyanannak kiszolgáltatni.
4. Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedésétől számított 15 nap alatt, a másodikat ugyanazon naptól számított 30 nap alatt és a harmadikat ugyanazon

naptól számított 45 nap alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt az antalfalvi kir. adóhivatalnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Antalfalva, 1907. évi április hó 17-én.

A kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.

Kopasz,
kir. járásbíró.

571-3.2

Magyarszentmárton község előjáróságától.

Hirdetmény.

Közhírré tételik, hogy Magyarszentmárton község határában gyakorolható

vadászati jog

1908. évi január hó 1-től 1913. évi december hó 31-ig terjedő 6 (hat) évi időtartamra Magyarszentmárton községében 1907. évi július hó 15-ik napjának d. e. 9 órájkor nyilvános árverésen haszonbérbe fog adatni.

A feltételek a körjegyzői irodában Óteleken a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Magyarszentmárton, 1907. évi jun. 10.

Községi előjáróság.

3232. kig. sz. 1907.

570-3.2

Pályázati hirdetmény.

A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Porgány községben lemondás folytán megüresedett *szülésznői állásra* pályázatot hirdetek.

Évi fizetés 100, azaz száz korona. Első szülésnél 4 korona, a többi születeknél 2-2 korona díj jár.

Szegények ingyen kezelendők.

Pályázók a kellőleg okmányolt kérvényeiket *folyó évi július hó 30-ig* hivatalomnak küldjék be, mert a későbbben beérkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

Nagyszentmiklós, 1907. június hó 11

H a d f y,
főszolgabíró.

A ma kezdődött huzáshoz ajánlok eredeti második osztályú

osztály-

sorsjegyeket.

Egy nyolcad 4 kor., egy negyed 8 kor., egy fél 16 korona.

Lederer József,

bank- és bizományi üzlete

Nagybecskereken,

a szerb templom mellett. — Telefonszám 200
317-2.2

Butorozott szoba

előszobával, Nádor-utca
821. szám alatt, folyó
évi július hó 1-jétől

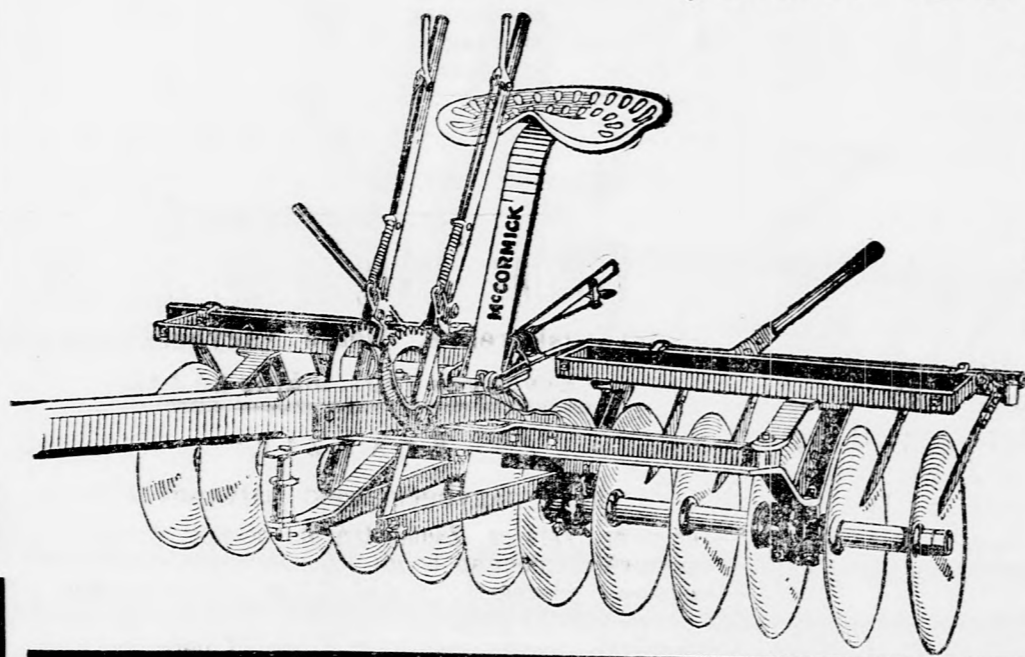
▲ kiadó. ▲

572-2.1

Gyakornok

azonnal alkalmazást
nyer egy helybeli na-
gyobb iparvállalatnál,

Ajánlatokat a kiadóhivatal továbbít.

Vezérképviselői a

Hofherr és Schrantz cséplőgépgarnitúráinak és gazdasági gépeinek
Ganz és Tsa r. t. motorai, malomberendezései és gőzekeinek
Mc. Cormick aratógépei és gazdasági gépeknek.

Cséplőgépek átalakítása a legújabb szerkezetre.

Locomobilok átalakítása magánjárokra.

— Javitások, öntvények gyorsan és olcsón elkészítetnek. —

Technikai cikkek, olajok, tömör zsír a legjobb minőségben.

Iroda: Telefon 106.

Gyár: Telefon 51.

Nagybecskereki gépgyár vas- és fémöntőde

Braun és Prandell.

389-52.9

HIRDETÉSEK

felvétetnek a

„TORONTÁL“ KIADÓHIVATALÁBAN.